

Opgang, 24 december Kerstnacht

Teksten

1 – Anoniem (16e eeuw): “Nu sijt willecome”, uit Codex Smijers (a 4) (Aegidius Kwartet)
Dit vierstemmig Nederlandstalige kerstlied is een van de drie meerstemmige kerstliederen in een van de handschriften van De Illustre Lieve Vrouwe Broederschap in 's Hertogenbosch, en een van de weinige meerstemmige Nederlandse kerstliederen die bekend zijn uit de 16e eeuw.

Nu sijt willecome heere Chrit
want ghij onser alder heere bist.
Nu sijt willecome lieve heere
hier int eertrijck ist also schone.
Kyrioleys.

2 – Jacob Handl (Jacobus Gallus) (1550-1591): “Resonet in laudibus” (a 4) (The Sixteen, o.l.v. Harry Christophers)

Resonet in laudibus
cum iucundis plausibus
Sion cum fidelibus.
Apparuit, quem genuit Maria.
Sunt impleta, quae praedixit Gabriel.
Eia, eia virgo Deum genuit,
quem divina voluit clementia.
Hodie apparuit, apparuit in Israel.
Ex Maria Virgine est natus Rex.

Laat hij lof zingen
met vrolijk handgeklap,
Sion met zijn getrouwen.
Hij, die Maria baarde, is verschenen.
Wat Gabriël voorspelde is vervuld.
Eya, eya een maagd heeft God gebaard,
die goddelijke genade heeft gegeven.
Vandaag is hij verschenen in Israel.
Uit de maagd Maria is de Koning geboren.

3 – Guilielmus Messaus (1589-1640): "O saligh heylich Bethlehem" (Camerata Trajectina)

O salich heylich Bethlehem,
o onder duysent uytvercoren,
vereert boven Jerusalem,
want Jesus is in u gheboren.

O Bethlehem, cleyn groote stadt,
cleyn van begrip, maer groot van waerden,
ghy sijt dat alder eelste vat,
en d'alderrijkste stadt der aerden.

O Coninck Christe, Prince groot,
hoe wort ghy hier aldus ghevonden,
in hoy, in stroo, in sulcken noot,
in aerne doecxkens teer ghewonden.

Vervolg op pagina 2

4 – Andreas Hammerschmidt (c.1611-1675): "O ihr lieben Hirten, fürchtet euch nicht" (Ensemble Polyharmonique)

O, ihr lieben Hirten, fürchtet euch nicht,
siehe, ich verkündige euch Freude, große Freude, die allen Völkern widerfahren wird.
Freude, Freude, große Freude, o Freude, Freude, große Freude!
Denn euch ist heute der Heiland geboren, welcher ist Christus, der Herr.
Fürchtet euch nicht.
O Freude, Freude, große Freude!
Denn uns ist heute der Heiland geboren, welcher ist Christus, der Herr.
O Freude, Freude, große Freude!
Und dies habt zum Zeichen, ihr werdet finden das Kind in Windeln gewickelt
und in einer Krippe liegen.
Fürchtet euch nicht.
Wes ist das schöne Kindelein?
Fürchtet euch nicht, es ist das liebe Jesulein.
Freude, Freude, große Freude.
Denn uns ist heute der Heiland geboren, welcher ist Christus, der Herr.
Freude, Freude, große Freude.
Ehre sei Gott in der Höhe!
Friede, Friede, auf Erden und den Menschen ein Wohlgefallen.

5 – Jan Pietersz. Sweelinck (1561-1621): "Puer nobis nascitur (Ons is gheboren een kindekijn)"

Ons is gheboren een kindekijn
noch claeerre dan die sonne;
dat sal ons alle vroude sijn
al totter enghelen wonne.

6 – Hector Berlioz (1803-1869): "The shepherds' farewell", uit: L'enfance du Christ (op.25) (a 4) (King's College Choir, Cambridge)

Thou must leave thy lowly dwelling, the humble crib, the stable bare.
Babe, all mortal babes excelling, content our earthly lot to share.
Loving father, Loving mother, shelter thee with tender care!

Blessed Jesus, we implore thee with humble love and holy fear.
In the land that lies before thee, forget not us who linger here!
May the shepherd's lowly calling, ever to thy heart be dear!

Blest are ye beyond all measure, thou happy father, mother mild!
Guard ye well your heav'nly treasure, the Prince of Peace, the Holy Child!
God go with you, God protect you, guide you safely through the wild!

7 – Andreas Hammerschmidt (c.1611-1675): "Ehre sei Gott in der Höhe" (Capella Figuralis; Nederlandse Bachvereniging koor en orkest, o.l.v. Jos van Veldhoven)

Ehre sei Gott in der Höhe, Friede auf Erden, und den Menschen ein Wohlgefallen.